**Dari**

Dari is a variety of the Persian language spoken in Afghanistan. It is occasionally still referred to as Farsi. Of the two official languages in Afghanistan, Dari is more widely spoken than Pashto. It is intended to be read from right to left so be aware when copying and pasting.

This tool can be used to create signs, emails, text, etc. for general garden communications. Anything in RED is meant to be replaced by a date, dollar amount, or something in English. It is already placed in the sentence so that it is grammatically correct.

It is a living document so contact us if you think something needs to be added.

|  |  |
| --- | --- |
| **English** | **Translation (Dari)** |
| Do not leave piles of beans in the garden. | **توده های لوبیا را در باغچه نگذارید** |
| Place in compost. | **در داخل کمپوست بگذارید** |
| Do not put weeds, trash, or sticks in compost. | **علف های هرزه، زباله یا چوب را در داخل کمپوست قرار ندهید** |
| Take trash home. | **زباله ها را خانه ببرید** |
| Do not touch electric fence. | **به حصار برقی دست نزنید** |
| Garden is open on (INSERT DATE). | **باغ باز است به** (INSERT DATE) |
| All gardeners, please attend a meeting on (INSERT DATE). | **لطفا همه باغداران در جلسه شرکت کنید به** (INSERT DATE) |
| These plants are available | **این گیاهان موجود است** |
| We will have a potluck on (INSERT DATE). | **ما یک میله غذایی داریم به تاریخ**  (INSERT DATE) |
| Please bring a dish to share. | **لطفا یک غذای مختصر برای شریک ساختن بیاورید** |
| Do not smoke or drink alcohol in the garden. | **در باغ سیگریت نکشید و الکل ننوشید** |
| Planting deadline is (INSERT DATE). | **تاریخ ختم کاشت گیاه** (INSERT DATE) **است** |
| If you have not planted, your garden will be given to someone else. | **اگر گیاه نکاشته اید، باغ شما به کسی دیگری داده می شود.** |
| Registration starts (INSERT DATE). | **ثبت نام شروع میشود** (INSERT DATE) |
| Place rocks here. | **سنگ ها را اینجا بگذارید** |
| Straw is $(INSERT DOLLAR AMOUNT) per bale. | **یک بسته نیچه** (INSERT DOLLAR AMOUNT) |
| Garden will close on (INSERT DATE). | **باغ بسته خواهد شد به** (INSERT DATE) |
| Please remove all sticks, tomato cages, and yarn. | **لطفا تمام چوب ها، قفس های بادنجان رومی و نخ ها را بردارید** |
| Please lock the gate | **لطفا دروازه را قفل کنید** |
| If you want to garden here, please call or email… | **اگر میخواهید اینجا باغبانی کنید، لطفا تماس بگیرید ویا ایمیل کنید** |
| If you need food assistance, these food pantries can help | **اگر به کمک غذایی نیاز دارید، این انبار های غذا می توانند کمک کنند** |
| You are in the wrong place. | **شما در جای اشتباه هستید** |
| Please call… | **لطفا زنگ بزنید** |
| If you have any questions, please contact… | **اگر سوالی دارید، لطفا تماس بگیرید** |
| Do not steal from the garden. |  |
| If you need food assistance, call 211. |  |
| Leave your plants standing. |  |
| Do not cut down the plants. |  |
| Do not dig up the plants. |  |
| Garden will be mowed in November. |  |
| Garden plot clean-up deadline is (INSERT DATE). |  |
| Please, do not take tools offsite. |  |
| **\*\*\*Translations provided by Refugee Development Center.** | |